

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 41. (1176.) szám

Temerin, 2017. október 12.

Ára 50 dinár

Könyvcsomag és okostábla ajándékba



Az ajándékok átadása. A képen Nemes Ildikó, Petkovics Márta és Sziveri Béla.

A gyermekhét és a könyvhónap alkalmából Temerinbe is jutott a vajdasági iskolákba eljuttatott könyvcsomagokból és interaktív táblából a Magyar Nemzeti Tanács, a Miniszterelnökség Nemzetpolitikai Államtitkársága és a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. támogatásának köszönhetően.

Az ajándékot Petkovics Márta, az MNT Végrehajtó Bizottságának tagja adta át a Kókai Imre iskolában. A háziolvasmányokból, szépirodalmi művekből álló könyvcsomag az iskolakönyvtárban, az interaktív tábla, a magyar nyelvtanteremben kapott helyet.

Folytatása a 2. oldalon

Megemlékezés és koszorúzás a kopjafánál

Nemzeti gyásznapi alkalmából a Nyugati temetőben a nagy tömegsírnál felállított kopjafánál tartottak október 6-án megemlékező összejövetelt a VMDP szervezésében. Az 1848-49-es szabadságharc hősi hallottaira és kivégzett mártírjaira emlékező beszédet Kiss Igor, a VMDP intézőbizottságának tagja mondott.

Miután elhangzott a Himnusz és egy szavlat, a szónok megemlékezett az Aradon kivégzett 13 honvédtisztról, és Pesten ugyanazon a napon kivégzett gróf Batthyány Lajos egykori miniszterelnökről, valamint a szabadságharc és forradalom üzenetéről, majd a mai valóság történései felé fordult.

– Ahogy akkor Bécsnek, most is sokak szemét szúrja a számbelileg kis magyar nemzet nagy határozottsága, és még nagyobb szabadságvágya. Most éppen dollármilliókkal, lobbival és diplomáciai eszközzel akarják térdre kényszeríteni, megvásárolni. Azt akarják, hogy adjuk

el a lelkiünket, ami még megmaradt. De nem adhatjuk határon innen és határon túl sem. Harcolnunk kel lelkiünkért, szabadságunkért, megmaradásunkért. Ehhez kellene a bátor, bölcs vezetők, és az elszánt polgárok.

– Az elkövetkező hetekben, hónapokban legalább kétszer lesz alkalmunk ezzel a lehetőséggel élni. Magyarország kormánya a napokban levélben fordul minden magyar állampolgárhoz konzultáció ügyében. A kérdések a migránsválságra és a Sorostervre vonatkoznak majd. Válaszoljunk! A jövő év tavaszán pedig a magyar országgyűlési választásokra kerül majd sor. Itt is érdekelték vagyunk és immáron jogunk is van szavazni. Eljűnk a lehetőséggel – hangoztatta a szónok.

A beszéd elhangzása után (lásd a 2. oldalt) a kopjafán elhelyezték a VMSZ és a VMDP koszorúját, majd a megjelentek elénekelték a Székely himnusz.

Konzuli fogadónap

Immár 23-ik alkalommal tartottak konzuli fogadónapot a CMH irodájában. Kolláth Erika konzul és munkatársai 105 kérelmezőt fogadtak. A konzulasszony elmondta, hogy továbbra is kiemelt figyelmet fordítottak a magyar nyelv tudásának ellenőrzésére, aminek a minimuma a középszintű tudás. Az magyar állampolgárság megszerzése iránt az érdeklődés továbbra is igen nagy, ezért hetente szerveznek konzuli fogadónapokat szerte a tartományban egészen december közepéig. Temerinben az idén már nem lesz ilyen, a jövő év tavaszán fognak ismét jönni. Az érdeklődők addig előkészíthetik és ellenőrzésre átadhatják okmányaikat a CMH irodában.

– A kérelmezők okmányai most is nagyon jól elő vannak készítve, amiért köszönet jár a CMH iroda dolgozóinak. Nyelvtudás-ellenőrzésből nem volt sok, de akiknél számonkérték, nem mutattak fel kellő szintű tudást.



Magyar állampolgárságot igénylők a temerini CMH irodában

A konzulasszony felhívta a figyelmet arra, hogy a jövő évi parlamenti választáson való részvételhez a külföldi magyaroknak regisztrálniuk kell. Ez megtehető elektronikus úton, a CMH irodákban, vagy a szabadkai főkonzulátuson. Akik korábban már regisztráltak (mert négy évvel korábban már szavaztak), azoknak ezt nem kell újból megtenniük, a bejegyzés ugyanis tíz évig érvényes. A regisztrációs kérelemnek legalább 15 nappal a szavazás előtt be kell érkeznie a választási irodához, az esetleges lacímváltozást is jelezni kell.

ELEKTRONIKUS ÜGYINTÉZÉS – A községi közigazgatási hivatal értesíti a polgárokat, hogy a közigazgatási eljárásról szóló törvény értelmében ezentúl elektronikus úton is kommunikálhatnak az önkormányzattal. A sistem48@temerin.rs internetes levélcímen lehet kérni és benyújtani, valamint fogadni ügyintézéshez szükséges okmányokat.

Könyvesomag és okostábla ajándékba

Folytatás az 1. oldalról

Az ajándékok átadásakor Petkovics Márta a 7. osztályos tanulók előtt elmondta, hogy a vajdasági magyar gyerekek kivételesen jó helyzetben vannak, mert anyanyelvükön tanulhatnak nem csak az általános iskolában, hanem a középiskolában is, ami sajnos nem mindenütt van így a küllhonban. Az MNT-nek köszönhetően a szerb nyelvű tudás is továbbfejleszhető, de egyéb programok is vannak, amelyek a magyar ajkú diákokat segítik egészen az egyetem befejezéséig. Az MNT igyekszik segíteni minden diáknak, minden magyar családnak, az intézményeknek valamilyen támogatást nyújtani. Megkérte a tanulókat, hogy jól tanuljanak, mert a magyar nyelv az egyik, amelyből a késérettségire készülni kell. Azt kívánta a tanulóknak, hogy jól teljesítsenek és kerüljenek be abba a középiskolába, ahol tanulmányaikat folytatni szeretnék.

Sziveri Béla iskolaigazgató megköszönte a biztató szavakat, a támogatást, különösen az interaktív táblát, amelyből van ugyan egy az iskolában, de az már 7-8 éves, és elavultnak mondható, az alsó tagozatokon használják. Ezt, az újabbat pedig a felsős tanulók magyartermében szerelték fel. Megítélése szerint a tanulók élvezettel használják majd, mint minden korszerű eszközt.

Az „okostáblával” jár egy szoftver is, továbbá egy 90 perces alapképzés, aminek keretében szakemberek mutatják be a tanároknak az interaktív tábla használatát.

Nemes Ildikó magyartanár, akinek óráján történt az ajándékok átadása, elmondta, hogy már régóta várták az új interaktív táblát és az iskola minden tanára örülni fog neki, hiszen az oktatás minőségén nagyon sokat fog javítani. Képzésre szükség lesz, mert még kevesen ismerik a tábla lehetőségeit. A diákok pedig mindenképpen élvezni fogják az órákat, mert náluk már a képi és nemcsak az írásos és szóbeli információ az amely megragadja őket. A könyvtárnak is nagy szüksége van az új könyvekre, mert a régié már nagyon el vannak rongyolódva.

G. B.

Lelkünkért, szabadságunkért, megmaradásunkért

Kiss Igor beszéde október 6-án

Gyásznap ez a mai. Nemzetünk gyásznapja. 1849-ben ezen a napon végezték ki Aradon az 1848-49. évi szabadságharc 13 honvédtisztjét, Pesten pedig ugyanezen a napon hajtották végre a gróf Batthyány Lajos egykori miniszterelnökre kiszabott halálos ítéletet. A bécsi forradalom évfordulójára időzített kivégzéssorozat a leverett szabadságharc utáni megtorlások tetőpontja volt. A haditörvényszék elé állított tisztek elleni vád elsősorban fegyveres lázadás volt. Kimondhatjuk, hogy az eljárás számos szempontból koncepciós jellegű volt, hiszen Haynau körében már a tárgyalások előtt döntöttek a halálos ítéletről, a vádak pedig jogi szempontból is aggályosak voltak: a felségárulás azért volt vitatható, mert Ferenc József a törvények értelmében nem volt legitím király, a fegyveres lázadás vádjának pedig többek között az mondott ellen, hogy Ferdinánd 1848 októberében törvénytelenül oszlatta fel a magyar országgyűlést. Ezen a szomorú napon Aradon hulltak le először a Ferenc József által követelt fejek: Haynau rendelkezése nyomán – hajnali fél hatkor – a négy golyó általi halálra ítélt tisztet – sorrendben Lázárt, Dessewffy, Kiss Ernőt és Schweidelt – végezték ki először, utánuk következtek a kötélre szánt tábornokok. A sort hat órakor Poeltenberg Ernő nyitotta meg, őt pedig Török Ignác, Láhner György, Knezić Károly, Nagysándor József, Leiningen-Westerburg Károly gróf, Aulich Lajos, majd Damjanich János követte. A legször-

Negyvenöt éve halt meg Szirmai

Október 6-án Szirmai Károly halála évfordulóján temerini és verbázi tisztelői, valamint a Szirmai Emlékbizottság tagjai minden évben koszorúkat, virágokat visznek az író verbázi sírjára. Temerinből az idén Dragan Tomić, a Művelődési Központ és Pásztor Ágnes, a könyvtár igazgatója, valamint Csorba Béla vett részt a kegyeletadáson, valamint a verbázi művelődési élet és a községi önkormányzat képviselői, a verbázi Szirmai kultúregyesület küldöttsége és több helyi polgár. Emlékbeszédet Bordás Győző, a Vajdasági Írók Egyesületének és az Emlékbizottságnak az elnöke olvasott fel. A bizottság ilyenkor szokásos ülésén megvitatta az idén decemberben Temerinbe sorra kerülő díjátadás szervezési és pénzügyi kérdéseit és kinevezte a Szirmai-díjat odaítélő bizottságot. Minthogy az idén szerb nyelvű novelláskötetek közül kell az elmúlt két év terméséből kiválasztani a legjobbat, a zsűriben a következő irodalmárok kerültek: Dragan Stanić, a Matica srpska elnöke, Franja Petrinović író, kritikus, Zoran Đerić, az újvidéki Szerb Nemzeti Színház igazgatója, Miroslav Aleksić író, a Matica könyvtárának igazgatóhelyettese és Bordás Győző. A bírálóbizottság várhatóan december elején hirdeti eredményt.

(cs.)



Koszorúzás a kopjafánál

nyűbb büntetés így Vécsey Károly grófnak jutott osztályrészül, neki ugyanis végig kellett néznie társai halálát; miután ő már senkitől nem tudott elbúcsúzni, kivégzése előtt a halott Damjanichnak csókolt kezét. A 13 mártír honvédtiszt a szemtanúk szerint bátran állt hóhérai elé, akik elrettentésül estig kinn hagyták a holttesteket. Számításaik nem váltak be, ezzel a lépéssel ugyanis csak azt érték el, hogy a közeli falvakból több ezren zarándokoltak a vesztőhelyre. Batthyány Lajost ugyanezen a napon, Pesten az esti órákban, az Újépület zárt udvarán állították kivégzőosztag elé, majd a ferencesek belvárosi templomában helyezték végső nyugalomra.

Gyásznap ez a mai. Nemzetünk gyásznapja. Ahogyan az ember lelkének, úgy egy nemzetnek is vannak jó és rossz pillanatai. Akad okunk ünnepre, de van, hogy gyászolnunk kell. Ez alkotja meg az emberek lelki-egyensúlyát is, és a nemzetnek is szüksége van mindkettőre.

Mit üzen nekünk az 1849-es Bécs, Budapest vagy éppen Arad?! Vajon az-e az üzenete, hogy 48 után 49 jön? Hogy március 15 után október 6. következik. Egyáltalán kell-e foglalkoznunk az aradi vértanúkkal? Nem vesztették-e aktualitásukat? Aligha. A magyar nemzet szabadságszerető és szabadságvágyó jelleme egy cseppet sem csökkent ez a 168 év alatt. A magyar nemzet igazságérzete sem lett kevesebb. A magyar nemzet büszkesége, határozottsága, tiszteletudata sem lett kevesebb. És bár akkor egy pillanatra Bécs volt győztes pozícióban, de ma már látjuk, hogy október 6-a hőse nem Haynau, hanem az Aradiak és az egész magyar nemzet. Pedig Arad és Bécs után

A képviselő-testület ülése

Pásztor Róbert a községi képviselő-testület elnöke ma (csütörtök) 9 órára összehívta a testület 18. ülését. Napirendre javasolta a község 2017. évi költségvetés harmadik módosítását, a képviselő-testülete ügyrendjének kiegészítését, a csatorna-hálózatról szóló határozat módosítását, a háziállatok tartásáról szóló határozatot, a Veljko Vlahović Óvoda 2016/2017 tanévre vonatkozó munkájáról szóló jelentést, valamint az ideai tanév munkatervének elfogadását. Napirendre tűzte még a szennyvízcsatornára kapcsolási árjegyzék módosítását, a távfűtési és kéményseprői árjegyzéket, valamint a választások és kinevezések pontot.

Használtruha-osztás

A Vöröskereszt községi szervezete a Szociális Központtal karöltve a múlt héten az Ifjúsági Otthon nagytermében használt ruhaneműt osztott a rászorulóknak. Ezt évente többször is megteszik. Kéri a népjóléti segélyben részesülőket és a nehézsorsúakat, hogy akinek szüksége van az effajta segítségre, figyeljék az értesítéseket. Akik pedig adakoznának, jó állapotú használt ruháikat átadhatják az óvodával szembeni épületben (régii kaszinó), minden csütörtökön 18-tól 20 óráig, illetve vasárnap 9-től 12 óráig. Képünk a ruhaosztáson készült.



jött még Trianon is, és Párizs, és Moszkva, majd pedig Brüsszel és Washington. A fővárosok, nagyvárosok változtak, és a szelek is, és a víz is elszaladt. De, ahogy Wass Albert óta tudjuk, a kő az megmarad. Ebben az esetben a kő a magyar nép és annak harca. A harc az örök. Hol karddal, hol tollal, de a harc azóta is tart. Ahogy akkor Bécsnek, most is sokak szemét szűrja ez a számbelileg kis nemzet nagy határozottsága, és még nagyobb szabadságvágya. Most éppen dollármilliókkal, lobbival és diplomáciai eszközzel akarnak bennünket térdre kényszeríteni, megvásárolni. Azt akarják, hogy adjuk el a lelkünket. Azt az egyet, ami még megmaradt. Ezt nem adhatjuk. Nem adhatjuk határon innen és határon túl sem. Nem adhatjuk sehol, ahol magyar él kerek e földön. Ezért kell harcolnunk. Lelkünkért, szabadságunkért, megmaradásunkért. Ehhez a harchoz is mindenki kell. Kellenek a bátor, bölcs vezetők, kellenek a táborkok és az elszánt polgárok is, akik támogatják az ügyet és támogatják egymást. Nemzeti összefogás kell. Ezt az elszántságot, és támogatást a 21. századi demokráciákban szavazás, választás útján lehet legjobban biztosítani. Az elkövetkező hetekben, hónapokban legalább kétszer lesz alkalmunk ezzel a lehetőséggel élni. Magyarország kormánya a napokban levélben fordul minden magyar állampolgárhoz konzultáció ügyében. A kérdések a migránsválságra és a Soros-tervre vonatkoznak majd. Válaszoljunk! Küldjük vissza! Fontos! Minden válasz számít. Mindenki számít. Jövő év tavaszán pedig a magyarországi országgyűlési választásokra kerül majd sor. Itt is érdekeltek vagyunk és immáron jogunk is van szavazni. Élünk a lehetőséggel, élünk a jogainkkal minél többen, hogy szavazatunkkal megerősítsük Orbán Viktor miniszterelnököt és nemzeti kormányát!

Kezdődhet a csatornázás a Halpiacon

Lezárult a közbeszerzési eljárás az úgynevezett nyugati főcsatorna építésére, tudtuk meg Gusztovics Andrásztól, a községi tanács környezetvédelmi reszortfelelőstől. A képviselő testület júliusban hozott döntése szerint költségvetésből mintegy 50 millió dinárt fordítanak csatorna építésére és az új szennyvíztisztító tervdokumentációjára.

A csatorna építésére még tavaly 20 millió dinárt kapott a község a Tartományi Mezőgazdasági és Víz- és Erdőgazdálkodási Titkárságtól, a többi pedig a költségvetésből teszik hozzá. Az építési tervek már elkészültek, a meghirdetett közbeszerzési eljárás során ugyanaz a cég kapta a munkát, amelyik a déli főcsatornát építette Járek felé. Egyedüli pályázóként ezt a céget illeti a projekt. Ennek köszönhetően a polgármester a jövő héten szerződést köt a munkálatok végzéséről, ami októberben meg is kezdődhet.

A csatorna a Népfront utcai elágazástól a Halpiaconak nevezett városrészen (az Ivo Lola Ribar utcában) halad a Rákóczi Ferenc utca végéig, amely igen alacsony fekvésű terület. Esős idő esetén számolni kell a költségek megnövekedésével. A csatorna a Rákóczi Ferenc utcán a 22-es lakótömbig halad majd tovább, de a cél a Petőfi Sándor utca. Hogy meddig jut el, az időjárástól, a terepi viszonyoktól és a felmerült költségektől függ.

G. B.

Temerin központjában eladó egy 61 m²-es földszinti lakás, új épületben, a Tanító utcában.

Telefon: 064/11-823-66

MUNKÁST KERESÜNK ÁLLANDÓ MUNKÁRA

a Tiszta gumijavító műhelybe.

Tel.: 063/8-227-447

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínálja
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: 021/843-485, 063/593-752
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.



Fotó Kovács Flórián

Illés Noémi és ifj. Szűcs Béla

Helytörténeti vetélkedő

Október 7-én, szombaton helytörténeti vetélkedőt szervezett a Temerini Múzeumbarátok Egyesülete az általános iskolás diákok részére. A diákok felkészítő tanáruk, Zseli Kornélia vezetésével érkeztek az Ifjúság Otthonba, a rendezvényre. A szervezők köszöntötték a résztvevőket majd megkezdődött a vetélkedő, amelyen összesen 12 csapat vett részt, és 5 körben mérték össze tudásukat. Írásbeli feladatok megoldásában továbbá, kvízben, esszéírásban, villámkérdésekben, helyi jellegű és általános történelmi kérdésekben vetélkedtek. A felkészültséget hűen tükrözte a tény, hogy csak az utolsó körben dőlt el, melyik lesz a nyertes csapat. Végül a következő eredmény született:

Első helyezett Varga Krisztina és Erős Hajnalka alkotta páros, második helyezett László Attila, Varga Balázs és Csernyák Bence csoportja, harmadik pedig a Kothay Endre, Molnár Evelin és Halápi Zsófia által alkotott csoport.

Az emléklapok és a jutalomkönyvek, illetve -csomagok és díjak kiosztása után a szervezők megköszönték a részvételt a diákoknak, és bátorították őket a Temerini Múzeumbarát Egyesület rendezvényein való részvételre, majd közölték az első három helyezett csapat tagjaival, hogy igyekezetüket siker koronázta, hiszen az értékes könyvcsomagon kívül egy napos kirándulást nyertek az egyesület szervezésében, amelynek keretében október 21-én meglátogatják Zombor városát és Bácsot.

FÚRÓ Andor

AZ ESTI TÚRÁRÓL

A helytörténet tanítását, a lakóhelyhez való kötődést a fiatalok körében egy izgalmas esti túra során sikerült átadni a Temerini Múzeumbarátok Egyesület tagjainak október hatodikán. A múltra vonatkozó forrásin-



**Varga Somogyi Attilának
és
Dórának**

*közelgő esküvőjük alkalmából
szívből gratulálunk és
boldog házasságot kívánunk.*

**Szeretettel Rudy, Kelly, Tracey
és Rózsa ángyi**

Conestogo, Ont, Kanada

Minőségi áru, kedvező áron a

Savanović kertészetben



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém
és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban:
örökzöldek és kedvelt szobanövények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés: **063/19-16-169**

A temerini vásárlóknak folyamatosan kedvezmény!

formációkat, adatokat a résztvevő 30 főnyi gyerekseregnek úgy sikerült feltárniuk, hogy térkép alapján tájékozódniuk kellett a naplamente után, fejlámpájuk segítségével. Meg kellett találniuk Temerin történelmének helyi eseményeinek az állomásait, ahol különböző feladatokat oldottak meg. Egy óra hossznyi időt kaptak arra, hogy megleljék Temerinben az elrejtett kérdésekre a válaszokat, majd időben megérkezzenek a végállomásra.

A cél az volt, hogy a 60 percnyi idő elteltével befusson mindenki a tájházba, ahol a helyben készült tejföls lángos és meleg tea várta a versenyzőket. A hagyományápolás fontosságát a múzeumbarátok tagjai azzal mutatták be, hogy népi játékokat játszottak a gyerekekkel. Körbevezetés is volt a csillagos ég alatt a tájházban, szemléltetve a résztvevőknek a paraszti kultúrát. Értékelve a túra során megoldott feladatokat az első helyezetteket jutalomkönyvben részesítette az egyesület.

Temerin népi értékeinek feltárásában, megismertetésében, az azonoságtudat megerősítésében felbecsülhetetlen szerepe van a helytörténet kutatásnak, amit játékos formában sikerült elsajátítaniuk az esti túra résztvevőinek.

Az eredményes programot követően és a lelkesedést látva a Temerini Múzeumbarátok Egyesülete további eseményeket fog szervezni, amelyre várják a lakóhelyük múltját megismerni vágyó diákokat.

GERGELY Imelda

A Tini audíciója

A hét végén tartották meg a Tini fesztivál selejtezőjét. Huszonegy fiatal nevezett, közülük kerülnek ki azok, akik a november 18-án megrendezendő döntőben bemutatkozhatnak. Az énekeseket Hevesi Tibor zenetanár, Erős Ervin zeneszerző és Kovács Anikó énekes hallgatta meg. Mindenki három zeneszámot énekelt, a zsűri értékelte a produkciókat, majd a versenyzőkkel közösen választották ki azt a zeneszámot, amit a döntőben énekelhetnek.

Hevesi Tibor zsűritag elmondta, hogy nagyon ügyes énekes fiatalok jelentkeztek. Mindenki felkészülten érkezett, és a hallottak alapján arra következtet, hogy nagyon erős lesz a mezőny a fesztivál döntőjén is.

Bíró Mónika temerini fiatal énekes az idén is benevezett. Mint mondta nagyon örül annak, hogy a zsűri most is elégedett volt a fellépésével.

Sziveri Éva sem először énekel a Tini színpadán, ez alkalommal a zsűri ajánlatára Rúzsa Magdi egyik zeneszámát adja majd elő a döntőben.

Cservenák Marianna Topolyáról érkezett a válogatásra, ez alkalommal Vágner Márkkal közösen lépnek fel, Márk gitáron kíséri a fiatal énekest.

A 26. Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedő döntője november 18-án lesz a sportcsarnokban.

T. D.

Őszi Vásár

A közművállalat az idén is szervez őszi vásárt a község háza előtti kis parkban. Célja a termelők, egyesületek összekovácsolása, termékeik bemutatása, népszerűsítése és értékesítése. A látogatókat az idén is gazdag kínálat várja virágból, mézből, borból, kézimunkákból, süteményekből, édességekből és egyébektől. A szervező minden kiállítónak sátrort (balдахint) biztosít, míg székeket és pultokat a kiállítóknak kell hozniuk. A vásárt október 19-én (csütörtökön) és 20-án (pénteken) 8-tól 18 óráig tartják. Az elárusítóhely ára sátorral együtt 1400 dinár. Érdeklődni a közművállalatban lehet.

Szüret 2017

A temerini Kertészkedők Egyesülete október 22-én, vasárnap este 7 órai kezdettel a tagság, valamint a nagyközönség részére Szüret 2017 címmel műsoros estet rendez a Gulyáscsárdában. Program: 19.15-kor köszöntő, 19.25-kor szüreti fáma, 19.45-kor kultúr műsor, 20.30-kor vacsora (asztali áldás), éjfélkor tombola, amire felajánlásokat elfogadnak. Menü: parlagi kakas paprikás, sillerben, zene: Gusztón László tamburamuzsika. Helyfoglalás vacsorával 500 dinár. Jegyelvétel a Gulyáscsárdában esténként 6 és 8 óra között. Tel.: 842-329, 062/464-770.

Cserkésztohorzó

A temerini cserkészcsapatok az idén is megtartották őszi tohorzójukat. Az őrsvezetők mellett segédkeztek a tavalyi tohorzón résztvevő érdeklődők. Több érdeklődő szülő elhozta gyermekét. A tavalyi tohorzóhoz hasonlóan, állomásokat készítettek

cserkészeink, ahol a szervezet bemutatása mellett, érdekes játékokkal szórakoztatták a résztvevőket. A tohorzó sikeres volt, hiszen a nagy érdeklődés mellett, kegyes volt hozzánk az időjárás is, így egy szép délutánt tölthetünk együtt, tanulva, játszva, szórakozva.

PATARICA Edvin

Régi temerini fotók



Amikor a fenti felvétel készült, még volt nyúl a temerini határban. A képen temerini vadászok egy csoportja az ezredforduló tájékán.

Az illetékes „goszpodin”

A napokban Bácsszöregre akartam utazni – szokatlan ugyan, de busszal. Néhány évvel ezelőtt az önkormányzat biztosította a vonal fenntartását, amely egyébként minden igyekezet ellenére máig sem rentábilis, tehát községi támogatásból él, mint korábban is, amikor még a községi kommunális vállalat fenntartása alá tartozott. Időközben azonban a községi vezetés egy zsabylai vállalatot bízott meg a helyi tömegközlekedés e formájának lebonyolításával. Én viszont, tájékozatlanul, a közművállalatot hívtam fel. Engem még arra tanítottak a szüleim, hogy ha valakit nem ismerek, annak először magyarul köszönjek, ahhoz először magyarul szóljak, és csak akkor váltsak nyelvet, ha úgy értekelem, a megszólított nem érti, mit akarok mondani. Gyakorlatomban kivélt azok képeznek, akik több évtizedes együttélés után is úgy tesznek, mintha nem értenék, mit jelent a „jó napot” vagy a „vizontlátásra” – őket nem is érdemes üdvözölni, mert még sértésnek vélik.

A közművállalatban azonban – remélem, nem árt meg nekik a dicséret – semmi botrányos nem történt, legalább is most nem, mert korábban már megesett. Magyarul tájékoztattak, hogy a kérdés nem az ő hatáskörük, forduljak a községhez, ott majd segítenek. Ami azt illeti, ez végül meg is történt, azonban addigra – ismételtelen – rögtönzött alkotmányjogi és kisebbségpolitikai felvilágosításban részesültem országunk jogállamiságának tényleges állapotát illetően.

Miután magyarul szólaltam meg, az illetékes goszpodintól azonnal megkaptam a türelmetlen nacionalista főlény ilyenkor valahogy mindig rögvést kézügybe kerülő választát: „Ne razumem. Službeni jezik je srpski!”

Tekintettel azonban arra, hogy tájékozottsága enyhén szólva hiányos, immár – a feltételezhető – anyanyelvére fordítva a szót, kissé emelt hangon ugyan, de elmagyaráztam neki, hogy ez igaz, ugyanakkor azonban hosszú-hosszú évtizedek óta Temerinben hivatalos használatban van a magyar nyelv is. Amit neki illene tudni, ha már ott keresi a pénzét, ahova állították, nemcsak azért, mert az ügyfelei egy jelentős része magyar, hanem azért is, mert az ő kenyérüket eszi, tudniillik az adófizetők – köztük a nem kis számú temerini magyar – pénzből él. Mellesleg kár, hogy erről nem a hivatali előljárói tájékoztatták, s mélyen remélem – bár ez egyelőre csak udvariassági szófordulat –, hogy ebbéli mulasztásuk nem volt szándékos.

...Hát már ezért a látteleletért is érdemes volt firtatni a Temerin-Szöreg-i menetrendet. Nem azért, hogy egymás vállára borulva panaszkodjunk az itt és most (meg a máshol és máskor is) tapasztaltakon, hanem hogy változtassunk mindezen. (abroncs)

Zöld a kertem

Miután Lengyel Ferenc – Dönci A leg-szebb konyhakertek első helyezetteje lett a Vajdaságban, a Temerini Kertbarátkör be-nevezte a magyar-országi verseny-re is, ahol szintén a dobogó legfel-ső fokára került. A korábban kami-onosként dolgozó kertbarát keresztül-kasul járta Európát, ami igazán stressz-szes munkának bi-zonyult. Mindig is arról ábrándozott, hogy kertész legyen. Szüleitől gyermekkorában leste el a földművelés szakmai fogásait, amit nyugdíjasként igyekszik maga is gya-korolni. Beleivódott, mit, milyen távolságra, mikor és mi után kell vetni, ültetni.



– Nem csak kertészkedni szeretek, ha-nem a megtermelt zöldségeket rendszeresen fogyasztom is – vallotta be a gazda, hogy saláta, paradicsom, paprika, zöldb-ab kerül a kertből a konyhába. A nem is távoli múltban halászcsárdát is vezetett Temerinben, így a friss alapanyag fontossá-gáról tudott fogalmat alkotni. – A vendéglő részére évente négyszáz liter paradicsomot főztem be, de a többi zöldség is a kertemből került ki – tette hozzá. Nyugdíjasként most jobban odafigyel négyszáz négyzetméteres konyhakertjére.

– Nem csak kertészkedni szeretek, ha-nem a megtermelt zöldségeket rendszeresen fogyasztom is – vallotta be a gazda, hogy saláta, paradicsom, paprika, zöldb-ab kerül a kertből a konyhába. A nem is távoli múltban halászcsárdát is vezetett Temerinben, így a friss alapanyag fontossá-gáról tudott fogalmat alkotni. – A vendéglő részére évente négyszáz liter paradicsomot főztem be, de a többi zöldség is a kertemből került ki – tette hozzá. Nyugdíjasként most jobban odafigyel négyszáz négyzetméteres konyhakertjére.

A területet tudatosan „kihasználja”. Az egyik kultúra kimegy, jön a másik, ősz-szel is szedi a zöldbabot, a paradicsomot, a paprikát. Ahogyan mondja, „mindig zöld a kertem, akár az esőerdő”. Ehhez magot maga gyűjt, de Magyarországról a Növényi Diverzitás Központból is kapott szaporító-anyagot, elvetette, nevelte, lefényképez-te – ahogyan a Kertészek és Kertbarátok Országos Szövetsége kérte. Régi és új ne-mesítésű fajták egyaránt megfordulnak a kertjében.

Mivel kicsi a területe, odafigyel a tech-nológia pontos betartására. – A növények, a kert szeretetét édesanyámtól tanultam, még gyermekkoromban.

– A kertem jelenti a nyugtatót – muta-tott rá. Már korán reggel kerül egyet a nö-vények között, ezzel kezdi a napot. Nincsen vakondtúrás, kiszáradt, lógó levelű zöldség, s akkor elégedett. Nem csak megtermeli a növényeket, magot fog, amit szívesen meg-oszt a kertbarátokkal, s tanácsokat is ad az érdeklődőknek. Biztatja a környezetét, ha van tíz négyzetmétere, ültesse be, s egész évben eleget terem a konyhára.

(magyarmezogazdasag.hu)

A tök meg a szára

Egyik év tavaszán a Kertbarátkör szer-vezésében az azóta megboldogult dr. Berényi János növénynevelő szakember szokásszerűen tökmagokat osztott a tagság-nak. Két féle mag volt, sárga húsú óriás- és fehér húsú hosszú kolbásztök.

Nekem nem voltak terveim tökökkel verse-nyezni, mégis a zsebemben három szem tök-maggal tértem haza. Azokat odaadtam az édes-anyámnak, hogy ő ültesse el őket. Elültette, és a három magból egy életerős palánta lett. A palántát fészekbe tettem, mellé állítottam a nagyapámtól örökölt, korhadófélben levő hatméteres nagylétrát, és azt nekitámasztot-tam az üres kukoricahombárnak, hogy azon a tök szépen fel tudjon mászni, megfelelő ma-gasságba.

A tök szára felmászott a hombár tetejéig, virágot hozott, abból több termés fakadt, és közülük az egyik olyan fejlődésnek indult, hogy ha az ember odaállt melléje nézni, szinte láthatta, ahogy növekszik akár napi tíz centit is. Két-három hét elmúltával a hossza meg-haladta a két métert. Ilyenlét egyes években már országos bajnokságot lehet nyerni, csak-hogy amikor az enyém nő, akkor nő a másé is. Meg jöttek a bajok: nem csak a termés nőtt, hanem a kocsánya is nyúlt, meg a saját súlya is lefelé húzta az indát, így a tök hegye elérte a talajszintet, ezért lyukat kellett ásnom a földbe, hogy elférjen, hisz még mindig nö-vésben volt.

Ekkoriban kijött a kertbe a barátom, Elek Zoli. Megcsodálta a látványt, és megállapí-totta, hogy ez nem semmi. A tavaszán ő is hazavitt a zsebemben három szem magot, ő is földbe tette őket, lett belőlük kettő palánta, azokat kiültette a kiszáradt barackfa tövébe. Az egyik palántát az ültetés hevében és nagy buzgóságukban kitaposták a kicsi gyerekei, maradt egy, amelyik csak most volt virág-zásban, amikor az én tököm már győzelmi esélyekkel kecsegtetett. Aztán Zoli nyaralni ment a családjával. Távollétében annak az egy palántának a locsolását rábízta egyik ba-rátjára, aki hűen elvégezte a feladatot, még ha olykor a saját veséjén kellett átszűrnie a locsolóvizet, akkor is.

Vége lett a nyárnak, jött a szeptember, és egy éjjelen szélvihar támadt. A szél meghimbálta a fejét mélyen lyukban lóga-tó tökömet és eltörte. Ezzel az én győzelmi esélyeim is derékba törtek, mert versenyezni csak sérülésmentes termésekkel lehet. Más-nap megjelent a kertben Zoli, és mondta, hogy nem akar bántani, de az ő tökje már hosszabb, mint az enyém. Okulva a történeteken azt taná-csoltam neki, hogy ezután egyre vigyázzon: ne-hogy megsérüljön a tökje, mert már az akkori mérete megdöntött minden korábbi győztes hosszúságot, és még mindig növésben volt.

Ezt Zoli addig nem is tudta. Most szembesült azzal, hogy van veszítenivalója, és tett is azért, hogy az övé ne kerüljön az én tököm sorsára. Először deszkával támasztotta meg, majd kivá-ló ötlettől vezérelve egy három méter hosszú esőcsatornába ágyazta a becses termést. Ab-ban vitte ki a helyi versenyre, ahol, mondanom sem kell, fölényesen győzött a maga 265 centis hosszával, és mehetett tovább Kikindára, az országos tökversenyre.

Kérdezte Zoli, nem mennék-e vele, szüik-sege van segítségére. Mentem én, hogy ne men-tem volna.

Szerencsésen megérkeztünk Kikinda vá-sros központjába, ott az autó tetejéről a vállunkra emeltük az esőcsatornát épséges tököstül, és katonásan, büszkén vonultunk az utca közepén a tömegben a főtérre a verseny színhelyéül szolgáló tribün felé, ahol már fel voltak sorakoztatva a versenytársak. Odaér-ve meghűlt ereimben a vér: a „Futottak még” kategória között ott hevert a pódiumon egy valóságos óriás! Érett, vastag, magot érlelt példány volt, míg a miénk igencsak karcsú. Ha kilóra mérnék, simán verne bennünket, de hát kolbásztöknél a centi számít, és ami-kor nagy ügyesen közvetlenül melléhelyeztük a csatornában miénket, megnyugodva láttam, hogy ha csak két-három centivel is, de hosz-szabb amannál.

Zoli tökje talán mindmáig abszolút orszá-gos rekorder lett.

Mire megtettük Kikindáról a bő egy órást utat hazafelé, Temerinben már mindenki tudta, akinek tudnia kellett, hogy milyen eredmény született, és a Bojli vendég-lőben népes ünneplő közösség várt bennün-ket. Az ezzel járó költségeket természetesen a győztes állta, végül az első helyezésért ka-pott honoráriumából talán jutott valamicske haza is, a családnak. Azóta ez már máskép-pen van.

A tökverseny szabályzata értelmében a díj-nyertes terméseket át kell adni a szervezőbi-zottságnak, jelen esetben az ötletgazda dr. Berényi Jánosnak, aki, úgy tűnt, nem örült túlságosan annak, hogy ismeretlenség homá-lyából jött, amatőr kokakertész viszi el a pál-mát. Atadáskor megkérdezte Zolit:

– Mit csináltál vele, hogy ekkorára nőtt?
Zoli ártatlanul válaszolta:
– Semmit.

A doktor úr hitetlenkedve, a fogai között szűrte a szavakat:

– Mi lett volna, még ha csinálns is vele valamit?

Most elárulom a titkot, amit Zoli ak-kor elhallgatott arról, amit csinált: vigyázott a tök hegyére, meg a szárára, hogy el ne törjön. A többit az Isten adta.

TERNOVÁ CZ Tibor

Biotermelés a tanyán

Az Idei családnál jártunk

Idei Zoltán három évvel ezelőtt költözött Temerinbe feleségével és két kislányával. Céljuk az volt, hogy a város zajától távol egy kellemes és természetes környezetben éljenek. A biogazdálkodás mellett döntöttek, ebben látták jövőjüket és a család egészségesebb életmódját. Temerin határában a becsei út mellett vásároltak egy tanyát és mellé földeket. Azóta itt élnek, és két és fél hektáros földterületet művelnek kizárólag biogazdálkodási módszerekkel.

– Körülbelül hét évvel ezelőtt úgy határoztunk a feleségemmel, hogy egyedül fogjuk megtermelni a számunkra szükséges zöldségféléket és gyümölcsöt. Sok mindent szerettünk volna kipróbálni, de itt nálunk nem lehetett megvásárolni, ezért kialakítottunk az akkori házunk udvarában egy kisebb kertet és kezdetben ott kísérleteztünk. Kezdetben a hegyvidéki tájak és az állattenyésztés

vonzott, de építészmérnöki végzettségű feleségem ragaszkodott hozzá hogy itt maradjunk a Vajdaságban. Temerinben találtuk ezt a tanyát, ahol meg tudtuk valósítani az elképzeléseinket. Én felhagytam korábbi munkámmal és azóta csak ezzel foglalkozom. Kezdetben voltak nehézségeink, de tesszük a dolgunkat – mondja Zoltán.

• **Manapság divatos a bio kifejezést használni, mégis kevesen tudják, hogy mit jelent valójában?**

– A biotermelés egy olyan gazdálkodási forma, ahol kizárólag a termőföld és a természet adta lehetőségeket használjuk fel élelmiszer előállítására. Nem használunk talajjavító és növényvédő szereket sem. Permetezésre ugyan szükség van, hogy védjük a növényeket a betegségek és a rovarok ellen, erre tejet, csalánlevet és szóda-bikarbónát használunk. A csalán

jótékony hatással van a földre, véd a rovarok ellen. Emellett ügyelünk az tiltelési rendre, úgy tiltetjük a növényeket, hogy azok egymást óvják. A kukoricát, a babot és a tököt egy helyre tiltetjük, a kukorica támaszt ad a babnak, a bab táplálékot a kukoricának, a tök pedig őrző-védő szerepet tölt be. Talajjavításra is csakis és kizárólag szerves trágyát használunk.

• **Mi minden található a tanyán és környékén?**

– Sok minden. Termesztünk zöldségféléket,



A libák a tanya épülete előtt tartózkodnak a legtöbbet

gyümölcsöt, fűszernövényt. Az élővilág sokféleségét igyekszünk megőrizni. Mind többen fogyasztják és keresik az édesburgonyát, az articsókát, emellett paradicsomból hetven, paprikából tizenöt fajtát tiltettünk, illetve neveltünk az idén. Természetesen van kukorica, napraforgó, és még sok más. Saját részünkre állatokat is tartunk, és természetes táplálékkal etetjük őket. A permakultúra szabályainak betartására törekszem, hogy a növények és az állatok kölcsönösen kiegészítsék egymást, és hogy nekem minél kevesebb dolgom legyen. Ha a juhok és a libák leleget a fűvet, nem kell kaszálnom, a tyúkok pedig rovarokat fogyasztanak.

• **Hol értékesítik terményeiket?**

– Leginkább a belgrádi és az újvidéki piacon keresik portékánkat. Sokan eljönnek személyesen a tanyára is, és itt vásárolnak. Az utóbbi időben egyre több biobolt keresett fel bennünket, ők is árulják a terményeinket.

• **Mit mutat a gazdasági mérleg? Megéri?**

– Sok munkára, még több törődésre és rengeteg türelemre van szükség. Rengeteg utánajárást igényelt mire beszereztük a szükséges dokumentációt és az engedélyeket. A tanyán az év minden napjára jut munka, nincsenek szabadnapok. Kevés olyan támogatás van, amivel mi, biotermelők élhetnénk. Külföldön sokkal jobb a helyzet e téren. Néhány évvel ezelőtt jobb volt a helyzet, mint most. Az embereknek is csak egy kis része értékeli és keresi a bioélelmiszert. Reméljük, hogy mindez változni fog és lesz jobb is. Összességében azonban elégedettek vagyunk.

T. D.



Idei Zoltán a tanyáján. A háttérben: paprika és bazsalikom terem egy helyen.

MUNKA MAGYARORSZÁGON

Festő, ács-állványozó, kőműves szakmunkásokat keresünk magyarországi munkavégzésre

• Szállást, egyszeri meleg étkezést, munkaruhát biztosítunk.

• Munkavégzés helye Fejér megye.

• A részletekkel kapcsolatban személyes beszélgetés Temerinben.

Jelentkezés a
+36 30 9 299 855 és a
+36 25 514410
telefonszámokon.

**TEHENEK GONDOZÁSÁRA
MUNKÁST KERESÜNK**

Telefon: **062/41-21-63**

Vizsgaidőszak

Ha ősz, akkor iskola, tanulás, vizsgaidőszak, amit mindenki másképp él meg. Három egyetemistát kérdeztünk meg arról, milyen hatást gyakorol rá a vizsgákra való felkészülés.

Guci Andrea a Újvidéki Egyetem Jogtudományi Kar, Belügyi Szakirányának, Ádám Jennifer és Szabó Tímea pedig a Bölcsészettudományi Kar Magyar Tanszékének hallgatói a következőképp vélekedtek:

Ádám Jennifer: A vizsgákra való felkészülést általában a jegyzetek, prezentációk összegyűjtésével kezdem. Ha ez megvan, rendszerezem a tananyagot, beosztom, melyik nap mit kell átvennem. Töreksem a rendszeres tanulásra és ismétlésre. Nekem a memorizálásban sokat segít a fontosabb részek különböző színekkel való kiemelése és kulcsszavak, esetleg kulcsmondatok írása. A vizsgaidőszak idegileg nem nagyon visel meg. Mivel amúgy sem vagyok izgulós, ideges típus, így a vizsgák sem okoznak különösebben stresszt. Előfordul, hogy a jól megszervezett tanulás olykor-olykor csődöt mond, és az utolsó pillanatokra marad a tanulás. Ilyenkor egy-egy buliról, baráti összejövetelről és az alvásról le kell mondanom.

Szabó Tímea: Érdeklődéssel fogok neki a felkészülésnek. A tanulásom nagyrésze abból áll, hogy a saját szavaimmal lejegyzetem a tanulnivalót, már eközben sok mindent megjegyzek. Utána olvasgatom, tételekhez kötöm. Van egy rendszerem: mivel nekem éjjel nem megy a tanulás, reggel hatkor kelek, reggelizem, utána kikapcsolom az internetet, és nekifogok a munkának. 25 percnyi tanulás után 5 perces pihenőt tartok, majd ugyanígy folytatom. A szünetek alatt meditálok, sok motivációs videót nézek, hallgatok. Nekem ez nagyon bevált. Naponta maximum egy kávét iszom, valamint egy kocka 70%-os csoki is segíti a koncentrációm. A tanulás nagyon megvisel, állandó feszültség alatt vagyok. Egyáltalán nem tudom elengedni magam, a hétféle szórakozást vizsgaidőszak alatt így inkább félreteszem. A kimozdulásom ilyenkor annyiból áll, hogy sétálok, kávézok, teázok egyet a barátnőimmel. Megegett, hogy az egész társaságom elment egy házibuliba, pedig ritka, hogy mindenki megjelenik, én pedig otthon maradtam tanulni. Nagyon szomorú voltam, de amikor a kemény munka meghozta gyümölcsét, leraktam a vizsgát, az nagyon jó érzéssel töltött el.

Guci Andrea: Nálam a tanulás első lépése az, hogy különböző színekkel kiemelem a tudnivalókat a könyvben, majd pár kulcsszót kiírok minden témához, hogy könnyebben megjegyezzem az anyagot. Van, hogy időmérőt is használok, ez abban segít, hogy ne álljak meg, amikor kedvem tartja, így egyfolytában tanulok egy meghatározott ideig. Mivel a tanulás teljes odafigyelést igényel, olyankor a telefont és a számítógépet hanyagolom. Elengedhetetlen a rendszeres és kiegyensúlyozott táplálkozás a koncentrációhoz. Koffeinből minél kevesebbet próbálok fogyasztani, néha azonban nélkülözhetetlen: ha szorít a határidő, de még nem vettem át mindent, akkor nemcsak este, hanem nappal is melegítem a széket. Ilyenkor feszültebb vagyok, szórakozni sem járok annyit. A sportról viszont nem tudok lemondani. Ezzel vezetem le a feszültséget, és terápiaként használ. Előfordul sajnos, hogy néha nem jut elegendő idő erre sem. Mindenkinek más az életvitele, mindenkinek magának kell rájönnie arra, hogyan halad a legkönnyebben, mennyi időre van szüksége a kitűzött cél eléréséhez. A rendszerességen és a szervezethez való hozzáállásomon kívül a legtöbb, ha ezt jól tudjuk kivitelezni, jut időnk mindenre. Ezt azonban egyre nehezebb megvalósítani a rohanó világban. Az idegesség a vizsgákkal jár, de ha túl vagyunk rajta, és sikerült, az mindent kárpótol.

MÓRICZ Éva

A KÉPLET EGYÉRTELMŰ



ST CABLE

CALL CENTER 18900

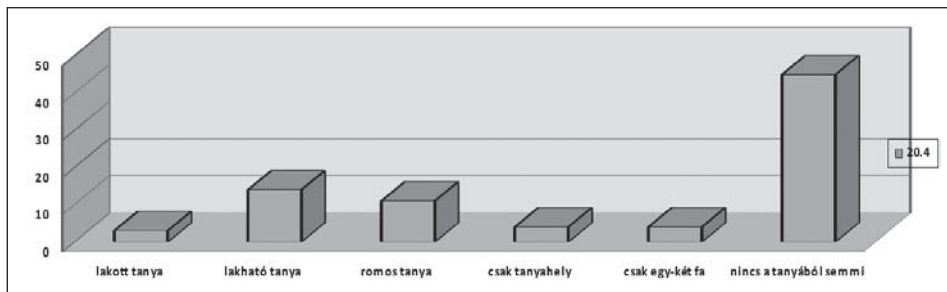
www.stcable.tv

A határrész földrajzi nevei

Újhídi kereszt – az 1892-es, a tagosítás után készült térkép már be van rajzolva. A tullabari asszonyok itt imádkoztak, ha nem tudtak vasárnaponként bejárni a faluba. Az arra lakók egykor a kereszt mellé kápolnát is akartak építeni.

vezető utat, a Jegricskát csónakkal átszelték, majd kerékpárral folytatták az utat tovább. Nagy esőzések idején, amikor a dűlőút járhatatlan volt, a tejterméket is csónakkal szállították a kövesútig.

Nád takarmánynak – A bararész tulaj-



Helyzetkép ma: Harkai Imre 1982-es temerini gyűjtése alkalmával Tullabarán csak 5 lakott tanyára bukkant.

Víkendházak – 1991-ben az óbecsi út melletti csárdától nyugatra, 300 méter hosszúságban a községi vezetés telkeket osztott ki hétvégi házak létesítésére. A 18 gazdára talált telek mindegyike 1500 m²-es és közvetlenül a Jegricskába nyúlik.

A JEGRICSKA HASZNOSÍTÁSA

Halászat – A hivatásos halászon kívül a bara parti tanyagazdák, valamint azok a földművesek éltek ezzel a lehetőséggel, akiknek tulajdonukat is képezte a Jegricska egy-egy szakasza. A tanyán lakó gazdák közül mindenekelőtt Ferenci „Bózsó” János nevét kell megemlíteni.

Csikászás – Bőven megtermett a csík is, amit ízletes, szálka nélküli húsa miatt előszeretettel fogtak össze feneketlen kosarakkal végigtapogatva a mocsaras talajt. Ma már a csík a szennyezett a vegyszerekkel és műtrágyával szennyezett talajvizek hatására a kipusztulás szélére került. Pedig tepsiben pirosra sütte fenésesebb étel volt még a kecsregénél is.

Közlekedés – A hídtól messzebbre eső tanyák tulajdonosai, hogy lerövidítsék a faluba

donosai az egy méter magasságú zsenge nádat vágóval kivágták, majd szekerre rakva hazavitték a jószágnak takarmányozás céljából. A nád kiadós zöldtakarmánynak bizonyult, hiszen mire

végigkaszálták a tulajdonukba levő bara partot, máris kezdhették előről a betakarítást.

Nád tetőfedésre – A baratulajdonos gazdák télen, amikor nem volt „dologdó”, a száraz nádat is kivágták. Leginkább november utolsó, vagy december első napjaiban kezdődött a vágás, amikor már a nádat megcsípte a dér, a szél pedig lekopasztotta a leveleket. A kivágott nádat kévébe kötötték, hazaszállították, majd otthon kúpba rakták. Ezt követően „húzigáták”, azaz válogatták, majd áruba bocsátották.

Jég – Télen, ha befagyott a Nagybara, jeget vágtak. Minden hentesnek és vendéglősnek megvolt a gárdája, amely a jeget vágta és hordta. A 3-4 méter mély náddal fedett jégverem egy-egy idényben 70-140 szánkó jeget nyelt el.

Gyékény – Gyékényből leginkább szőnyeget és egyéb használati tárgyakat készítettek. A két világháború között a Gazdakör kosár-, gyékény- és kukoricacsuhé fonási tanfolyamot indított.

Pióca – A piócat orvosi célra Csúrogon Szkotovics Illés vásárolta föl. A temerinek a Jegricskában fogott vérszívókat ott értékesítették. (Lásd a lenti képet)

ÁDÁM István (Vége)



Piócafölvásárlás Csúrogon (1943) a kerékpáros Pásztor Antal, előtte oldalt ül Szkotovics Illés, világos öltönyben Sörös Ferenc

**Földet bérelek, fizetek,
nem csak ígérek.**

Ugyanitt istállótrágya eladó.

Tel.: 063/697-568

**FÖLDET BÉRELEK
és mezőgazdasági munkákat vállalok.**

063/8-920-687

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó első osztályú két hold szántóföld a Csúrogi útnál. Telefonszámok: 841-019, 062/8-641-007.
- Eladó 1+1 hektár szántóföld a Tulabarán. Telefon: 063/136-55-54.
- Eladó két ajtó (80x200) és háromszárnyas dupla, redőnyös ablak (160x130), morzsoló-daráló (monofázisú motorral), valamint téli körte. Telefon: 840-787.
- Traktossal és pótkocsival fuvarozást vállalok. Telefon: 063/7-30-46-35.
- Különórát tartok matematikából és fizikából. Telefon: 063/8-712-744.
- Keverék, rövid szőrű, fél éves kiskutyákat ajándékozok. Telefonszámok: 842-890, 063/8-960-459.
- Tritikálé és házipálinka eladó. Telefonszám: 3841-797, 063/130-88-60.
- Bárány eladó, ugyanott bárányhús kapható. Perczel Mór utca 1/1, telefonszám: 063/53-65-84.
- Fiatal hizlalt kacsák, tavalyi japánkacsák és tavalyi libák eladók. Érdeklődni a 069/2008-206-os telefonszámon.

További apróhirdetések a 10. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



ZAVARKÓ Hajnalka
(1970–2011)

Olyan régen történt, vagy tegnap talán? Még mindig friss a seb, az évek után. Bár a napok tovaszállnak, az emlékek élnek és csendben fájnak.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szerető unokaöcsémre, aki 25 éve búcsúszó nélkül itt hagyott bennünket



ifj. VARGA István
(1949–1992)

Keresztfá tövében édes a nyugalom, ott enyhül meg minden gond és fájdalom. Örökké szívünkben élsz!

**Jancsi bátya, és
Ángyika családjukkal**

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, utcabelieknek és végtiszteletadóknak, akik szeretett nővérem és nagynéném



**özv. VARGA SOMOGYINÉ
URACS Borbála**
(1932–2017)

temetésén megjelentek, részvényilvánításukkal, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönet Müller Károly diakónusnak és Simovics Balázs kántor úrnak a szép szertartásért. Külön köszönetet mondunk a dunajvárosi rokonoknak és ismerősöknek, Varga Somogyi Vincének és kedves feleségének, Erzsikének az együttérző és vigasztaló szavakért, koszorú- és virágadományukért.

Láttuk szenvedéset, láttuk könnyező szemed, örökké fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked. Maradt a nagy bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

Emléked egy életen át szeretettel őrizi a Góbor család: Katica, Attila, Róbert, Norbert és Martin

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 25 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



VARGA István
(1949–1992)

Arany volt a szíve-lelke, a munka és a család volt az élete.

Elfeledni őt sosem lehet, mert ő volt a jószág és a szeretet.

Emléked szeretettel őrizi Laci bátya és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



id. TISZTA Zoltántól
(1953–2017)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Búcsúzik tőled bátyád, Anti, ángyod, Magdi családjukkal

APRÓHIRDETÉSEK

• Malacok (15 kg) eladók. Telefon: 062/89-36-120, 021/3-842-721.

• **Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**

• Eladó egy jó állapotban levő használt tüzelős sparhelt, konvektoros FÉG gázkályha, valamint nagyon jó állapotban levő 3 ablak, egy teraszajtó, dupla vákuumozott üveggel, sötétbarna, szlovén gyártmány. Telefon: 842-658.

• **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása,**

valamint használt kerékpárok árusítása. **Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály utca 12-be. Tel.: 064/20-72-602.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Tel.: 063/8-503-307.

További apróhirdetések a 9. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem drága jó férjemre



Ifj. VARGA Istvánra
(1949–1992)

Kedves emléket és szeretetét örökre szívembe zártam.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és örök nyugalom.

Emlékét őrizi felesége, Margit

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezem drága jó édesapámra, akit szerető szíve 25 éve megszűnt dobogni.



Ifj. VARGA István
(1949–1992)

Hiába takar a sírhalom és borul rád a temető csendje, te örökké élni fogsz bánatos szívünkben.

Míg élünk, szívünkben élsz!

Lányod, Anikó és vejed, Géza

Miserend

13-án, pénteken 8 órakor: egy szándékra.

14-én, szombaton 8 órakor: a héten elhunytakért, valamint: †Iván László, valamint: †ifj. Zsúnyi Károly és a család elhunytjaiért, valamint: †Zavarkó Hajnalka, a Zavarkó és a Faragó nagyszülőkért. 16.15 órakor és 17 órakor ünnepélyes esküvő.

15-én, Évközi 28. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébánia-templomban 8.30 órakor: Szűzanya tiszteletére az újszori rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért, 10 órakor: †Pacik Márta, a Pacik és a Tóth nagyszülőkért.

16-án, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

17-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.

18-án, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

19-én, csütörtökön 17 órakor: a túlabarai rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért



**Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:**

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott és cserepes krizantém több színben, megrendeléseket is vállalunk.

Mécsesek, mécsesbetétek és új fejfák is beszerezhetők.

Népfő utca 103. tel.: 842-515, 842-251

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokabátyánktól



TÓTH Lászlótól
(1983–2017)

Ezernyi emlék, mely
nyomot hagyott bennünk,
sok millió szó,
melyet felidézve
kőnyves lesz a szemünk.
Csillagnyi mosoly,
melyet szereztél nekünk,
köszönjük Istennek,
hogy voltál nekünk.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled unokaöcséd, Zoltán
és ányikád, Mónika**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztfiunktól



TÓTH Lászlótól
(1983–2017)

Nagyon akartam élni még,
érezni szívetek
meleg szeretetét.
Nem adta a sors meg
nekem, elvámolta életem.
Búcsú nélkül
kellett elmennem,
őrizték emlékem
szerető szívetekben.

**Fájó szívvel búcsúznak
tőled keresztszüleid,
Zoltán és Valéria**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 21 éve lesz október 14-én, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, nagypám és dédnagypám



LUKÁCS József
cipész
(1932–1996)

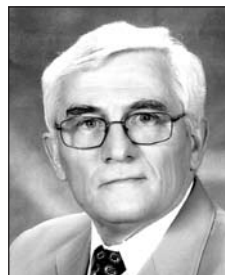
Egyszerű ember volt ő,
de szívből szeretett,
s mi úgy szeretjük őt,
ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk, mint a
lenyugvó nap, de emléke
örökké szívünkben marad.

**Örökké emlékeznek rád
szeretteid**

MEGEMLÉKEZÉS

Négy éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



DÁVID József
(1944–2013)

„Elmentél tőlünk
egy őszi napon, azóta
tiéd a végtelen nyugalom.
Ne gondold azt, hogy
semmivé lettél, őrizzük azt,
amit mondtál és tétted.
Ettől van az,
hogy szeretünk téged,
bárhol is vagy,
ez nem érhet véget.”
Nem múlt szeretettel
emlékezünk!

**Feleséged, Marika,
lányod, Andi, vejed,
Csaba és unokáid:
Dávid és Yvet**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, utcabelieknek, akik szeretett fiunkat



ifj. TÓTH Lászlót
(1983–2017)

utolsó útjára elkísérték, fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.

Köszönet a virágokért és a vigasztaló szavakért. Köszönet Szungyi László esperes atyának és Simovics Balázs kántor úrnak a méltóságteljes gyászszertartásért, valamint a Kókai temetkezési vállalat tulajdonosának.

Külön köszönettel tartozunk Tóth Tibinek és családjának a nehéz órákban nyújtott segítségért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett fiunktól, unokánktól, testvérünktől, sógorunktól és keresztapától



ifj. TÓTH Lászlótól
(1983–2017)

Elmegyek,
mert el kell mennem...
Az elválás nagyon nehéz,
belátom! Szóltottak,
nincs mit tennem...
Isten veled földi élet,
s családom! Elmegyek,
mert el kell mennem...
Hogy elköszönni sem
tudtam, sajnálom.
Tudjátok, kiket szerettem,
a síron túl is örökké imádom.
Elmegyek,
mert el kell mennem...
Vár rám az ismeretlen
hosszú álom.

**Emléked szívünkben őrzik:
édesapád, édesanyád,
nagymamád, testvéreid,
sógoraid, kicsi keresztfiad
és a nászasszony**

MEGEMLÉKEZÉS

12 éve

„Az ő szíve megpihent, a miénk vérzik,
a halál fájdalmát csak az élők érzik.”



ifj. ZSÚNYI Károly
(1985–2005)

Bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.
Telhetnek hónapok, múlhatnak évek,
szívből szeretünk, s nem feledünk téged!

**Emlékét őrzik
szerettei**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy elhunyt édesanyám



NAGYIDAI Franciska
(1943–2015)

Egész életemben
dolgozva éltél, de egy
csendes éjjel elmentél.
Örök álom zárta le
a szemed, pihenni tért
két dolgos kezéd.
Csak az idő múlik,
feledni nem lehet,
Szívünkben örök
a fájdalom és a szeretet!

Nem múlt
szeretettel emlékezünk!

**Fiad, Csaba, menyed,
Andrea, unokáid: Dávid
és Yvet, valamint
nászasszonyod**

**A plébánia
telefonszáma:
844-001**

Egyházközségi hírek

• Ünnepléses esküvők 14-én, szombaton 16.15 órakor: Varga Somogyi Attila (Attila és Magyar Julianna fia) és Bartusz Dóra (Zoltán és Juhász Zsuzsanna leánya), 17 órakor: Surján Endre (István és Salamon Magdolna fia) és Répási Dianna (András és Lengyel Gizella leánya).

• A templomtornyon történő munkálatok miatt kérjük a plébánosokat és főként a gyermekeket, legyenek elővigyázatosak és óvatosak. Hétköznapokon a szentmisékre érkezők részére a templom jobb oldalán levő bejárat lesz nyitva.

• Közös rózsafüzér imádság a telepi szabadtéri Lourdes-i barlangnál október 14-én, szombaton 17 órakor.

ASZTALITENISZ

Hat temerini fiatal a szerb válogatott tagjaként állt asztalhoz a múlt héten Belgrádban egy nemzetközi versenyen, amelyre Európán kívüli országokból is érkeztek versenyzők.

Az ifjúsági mezőnyben Orosz Nikolett legyőzte szerb és bolgár ellenfelét, de kikapott az indiaitól, így másodikként jutott tovább a csoportból, majd főtáblán az első fordulóban 4:2-re veszített a szerb Anđela Mengertől. A fiúknál Benkő Ákos bosnyák, spanyol és bolgár asztaliteniszező társaságában végzett a csoport második helyén, a főtáblán azonban 4:2-re kikapott a portugál Li Tiagótól. Pero Tepić nem jutott a főtáblára, mivel kikapott portugál és cseh vetélytársától. A vigaszágon egészen a döntőig menetelt, ott azonban 3:1 arányban alulmaradt indiai riválisával szemben.

A serdüülők mezőnyében Végelek Dóra az első helyen végzett csoportjában, miután megelőzte lengyel, bosnyák és bolgár ellenfelét, a főtáblán azonban nagy küzdelemben 3:2-re kikapott a görög Fotiadoutól. A fiúknál Orosz András nem verekedte túl magát a selejtező csoportból, ahol ausztrál, portugál és horvát vetélytársa volt, míg Mladen Puhacsa szintén kiesett a csoportban, mivel csak a montenegrói asztaliteniszest győzte le, és kikapott a román meg a spanyol játékosától.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****RADNIČKI (Mitrovica)–
MLADOST 0:3 (0:2)**

A mitrovicai csapat továbbra is nyeretlen a bajnokságban. A járekiak jobb teljesítményt nyújtottak a nyolcadik fordulóban, és megérdemelten nyertek. Marić a 23. percben tizenegyesből lőtt gólt, majd nem sokkal később Todorović növelte az előnyt. Ugyanez a játékos a 80. percben állította be a végeredményt, amikor a szemöldölkfáról

visszapattanó labdát a hálóba vágta. A hazaiak is bevették egyszer a járekiak kapuját, a játékevezető azonban érvénytelenítette a találatot, mivel meglátása szerint szabálytalankodtak Slijepčević kapuson.

A Mladost szombaton az ország legrégebbi klubjával, az idén gyengélkedő és nyeretlen szabadkai Bácska 1901-gyel játszik hazai közönség előtt.

Vajdasági liga – Déli csoport**JEDINSTVO (Ópazova)–
SLOGA 5:2 (1:1)**

A temeriniek ugyan megszerezték a vezetést Rosić tizenegyesből lőtt góljával, az ópazovaiak azonban a félidőig kiegyenlítették, majd a térfélcserre után 3:1-es előnyre tettek szert. Ezt követően Pavlović széptett, a Jedinstvo viszont a hajrában további két találatot szerzett, és végül fölényesen nyert.

A Sloga szombaton a beszkai Hajdukot fogadja.

Újvidéki liga**TSK–BAČKA (Sajkásgyörgye)
0:0**

Küzdelmes bajnoki találkozót láthatott a temerini közönség kevés gólhelyzettel. A harc többnyire a középpályán zajlott, sok esetben hosszú labdákkal igyekeztek a csapatok helyzetbe kerülni, a hávédék azonban mind a két oldalon helytálltak, tisztáztak minden esetben. A hazaiak pontrúgások után voltak a legveszélyesebbek. Pupovac a második félidőben kétszer is szabadrúgásból próbálkozott, de előbb a felső lécezen csúszott meg a labda, utána pedig nem sokkal a kapu fölé lőtt. Szöglet után is akadtak temerini lehetőségek, de nem sikerült bevenni a szívósan védekező vendégek kapuját. Végül igazságosnak nevezhető döntetlen született, annak ellenére, hogy a hazaiak többet birtokolták a labdát.

A TSK zsinórban a harmadik hazai mérkőzésén sem tudott gólt lőni, viszont az utóbbi fordulóiban elért gyengébb eredmények ellenére maradt harmadik a táblázaton. Az új listavezető a futaki Sofeks 23 ponttal, majd a kiszácsi Tatra következik 21 és a TSK 20 ponttal. Szin-

Hamarosan kezdődik**15. Dardlibajnokság**

November 8-án, szerdán este 7 órától az Ifjúsági Otthon nagytermében elkezdődik a 15. Dardlibajnokság. Mindazok, akik részt szeretnének venni a hagyományos kártyacsatán, október 30-ig jelentkezzenek Ádám Istvánnál, vagy Balogh Lászlónál.

Á. I.

Öregfiúk Nemzetközi Tornája

A TSK Labdarúgó Klub öregfiúi újabb nemzetközi torna megrendezésével öregbítették a klub hírnevét. A hétvégén Temerinben vendégszerepeltek a felvidéki Nemesócsa és a magyarországi Solt öregfiúi. A veterán labdarúgók szép őszi időben kiváló focimérkőzéseken csillogtatták tudásukat, ahol a következő eredmények születtek:

Nemesócsa–Solt 5:1**TSK–Solt 4:0****TSK–Nemesócsa 2:1**

A lejátszott mérkőzések után a „harmadik félidőben” kiváló zene és vacsora mellett folyt a baráti társalgás. A serlegek átadására is ekkor került sor, ezeket a községi tanács tagja, Gusztón András adta át a csapatoknak.

A nemesócsaiak itt használták ki az alkalmat, hogy meghívják hozzájuk a TSK öregfiúk csapatát. Ez a meghívás jövő év augusztusában esedékes, ugyanis az akkor sorra kerülő lecsófesztivál keretében focitornát is rendeznek. Remélik, hogy az elkezdett baráti kapcsolatokat itt tovább lehet még mélyíteni.

U. Z.

tén 20 pontos a pirosi Jedinstvo és az újvidéki Mladost. A TSK a 11. fordulóban a hétvégén Bánostorra utazik a Proleterhez.

TSK: Petković, Pantoš, Jelić, Varga, Milosavljević, Stanković, D. Kozomora (Bjelajac), Višekruna, Perendić (Blanuša), Pupovac, Đ. Stojanović (B. Stojanović).

A TSK a múlt szerdán Csúrogon játszott a vajdasági ligás Hajdukkal az újvidéki kupa negyedik fordulójában. A mérkőzés 2:2-es döntetlennel ért véget, így tizenegyeseket rúgtak, melyben a temeriniek voltak jobbak 4:3 arányban. A találkozó során Pupovac és Višekruna szerzett gólt. A TSK tegnap (szerdán) a járeki Mladosttal játszott a kupa negyedöntőjében a temerini pályán.

SIRIG–OMLADINAC**(Stepanovićevo) 2:3**

A szőregiek a következő, 11. fordulóban a Futog vendégeként lépnek pályára.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport
RADNIČKI (Bajmok)–TEMERIN
25:19 (11:10)**

A temerini csapat csak az első félidőben volt méltó ellenfele a jóval erősebb bajmoki együttesnek, és a harmadik fordulóban elveszítette idei első mérkőzését. Ezen a hétvégén a bácsfeketehegyi Jadran érkezik a temerini sportcsarnokba.

Első férfi liga – Északi csoport**MLADOST TSK–LAVOVI
(Palánka) 19:18 (10:9)**

Kevés gólt hozott a harmadik fordulóban rendezett mérkőzés, amelyen sokáig fej-fej mellett haladtak a csapatok. A járekiak nem sokkal a vége előtt megléptek 19:16-ra, ami után a palánkaiaknak csak szépíteni sikerült, egyenlíteni már nem. A járekiak a következő fordulóban Versecre utaznak a Mladosthoz.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinke novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőségünk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.**

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008